

विदेशी नागरिक प्रति

◆ कृपया शहर कर तोकिएको अन्तिम मिति सम्म भुक्तानी गर्नुहोला। तोकिएको मिति कटेमा ढिला भुक्तानी शुल्क लाग्नेछ। साथै, यदि तोकिएको मिति सम्म भुक्तानी नगरेमा तपाईंलाई पठाईएको "रिमाइन्डर (तोकुशोकुज्योउ)" पछि तपाईंको सम्पत्ति जफत हुन सक्छ।

भुक्तानी गर्न सकिने ठाउँ

बैंक, हुलाक कार्यालय आदि जस्ता वित्तीय संस्था, कोन्भिनिएन्स स्टोर अथवा नगरपालिका कर कार्यालय, वडा कार्यालय, शाखा कार्यालय, महानगरपालिकामा भुक्तानी पर्चि प्रयोग गरि तिर्नुहोस।

भुक्तानी पर्चिको प्रयोग तरिका

पहिलो देखि चौथो अवधि सम्मको एकमुस्ट भुक्तानी गर्दा, सबै अवधिको भुक्तानी पर्ची, भुक्तानी गर्ने कार्यलयको काउन्टर सम्म लिएर जानुहोला।

प्रत्येक अवधिमा कर भुक्तानी गर्दा, पहिलो अवधिको भुक्तानी पर्ची, भुक्तानी गर्ने कार्यलयको काउन्टर सम्म लिएर आउनुहोला।

सबै अवधिको शुल्क (पहिलो अवधि देखि चौथो अवधि सम्मको शुल्क)

पहिलो अवधिको शुल्क

सोधपुछका लागि

नबुझेमा जापानी भाषा बोल्ने-बुझ्ने व्यक्तिको सहयोग लिई अथवा जग्गा, घर भएको स्थानको वडा कार्यलयका इन चार्ज नगरपालिका कर कार्यालयमा सोधपुछ गर्नुहोला।

जग्गा, घर भएको स्थानको वडा कार्यलयका	सम्पत्ति	फोन नम्बर	नगरपालिका कर कार्यालय
चिकुसा, हिगासी, किता, नाका, मोरियामा, मेइतोउ	जग्गा	052-959-3307	साकाए नगरपालिका कर कार्यालय 1-13-3, साकुरा, हिगासी-कु, नागोया सी (एन्. एच. के नागोया प्रसारण केन्द्र बिल्डिंग 8 तल्ला)
	घर	052-959-3308	
निसी, नकमुरा, नाकगावा, मिनातो	जग्गा	052-433-4026	होनजीन नगरपालिका कर कार्यालय 1-23-1, माचुबारा-च्योउ, नाकामुरा-कु, नागोया (चौथो तल्ला, नाकामुरा वडा कार्यालय तथा विभिन्न सरकारी कार्यालय रहेको सरकारी भवन)
	घर	052-433-4027	
स्योउवा, जुहोउ अचुता, मिनाम, मिदोरी, तेन्पाकु	जग्गा	052-324-9807	कानायामा नगरपालिका कर कार्यालय 3-5-33, मासाकी, नाका-कु, नागोया सी (मेईतेचु मासाकी दाईइची बिल्डिंग)
	घर	052-324-9808	

【नागोया अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र द्वारा सूचना】 फोन : 052-581-0100 वेबसाइट : <https://www.nic-nagoya.or.jp/>
नागोया अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्रको सूचना काउन्टरमा विदेशी नागरिकहरुको लागि लक्षित सामान्य प्रशासनिक संग सम्बन्धित निःशुल्क परामर्श संचालन गरिन्छ।

◆ विदेशी नागरिक प्रति लक्षित सामान्य प्रशासनिक संग सम्बन्धित निःशुल्क परामर्श (उपलब्ध भाषा)

अंग्रेजी, पोर्तुगाली, स्पेनिश, चिनियाँ, कोरियन, फिलिपिनो, भियतनामी, नेपाली

◆ इमेल द्वारा सोधपुछ

जापानीज, अंग्रेजी : info@nic-nagoya.or.jp पोर्चुगीस : portugues@nic-nagoya.or.jp

स्पेनिश : espanol@nic-nagoya.or.jp चिनियाँ : zhongwen@nic-nagoya.or.jp कोरियन : hangul@nic-nagoya.or.jp

फिलिपिनो : filipino@nic-nagoya.or.jp भियतनामी : tieng-viet@nic-nagoya.or.jp नेपाली : nepali@nic-nagoya.or.jp

ネパール語版

आयकर विवरण बारे

*यस पृष्ठमा देखाइएको आयकर विवरण, कर भुक्तानी सूचना पत्र अप्रिल 1, 2020 को ढाँचा अनुसार रहेको छ।

आयकर विवरण पर्चिमा, तपाईंले 1 महिना 1 तारिक हालसम्म प्रयोग गरि राख्नु भएको जग्गा, घरको स्थिति बारे लेखिएको छ।

① स्थान नम्बर

जग्गाको हकमा स्थान नम्बर लेखिएको छ। घरको हकमा स्थान नम्बर र रेजिस्टरको घरको नम्बर लेखिएको छ।

स्थिर सम्पत्ति कर, यस रकममा कर दर 1.4 % ले गुणा गरेर गणना गरिन्छ।

शहर योजना कर, यस रकममा कर दरको 0.3 % ले गुणा गरेर गणना गरिन्छ।

令和 年度 固定資産税・都市計画税(土地・家屋)課税明細書 (名古屋市)

所有者名	通知書番号	資産所在区
① 住所(建物・家屋等)	② 資産番号・整理番号	③ 区
④ 地目・地番・家屋の構造	⑤ 共用土地・建屋年・建物名称	⑥ 価格(P)
⑦ 減免⑧ 減額⑨ 減額に関するお知らせ	⑩ 固定資産税課税標準額(P1)	⑪ 税相当額(P2)
⑫ 都市計画税課税標準額(P3)	⑬ 軽減相当額(P4)	⑭ 納付相当額(P5)
⑮ 特別適用後金額又は価格(P1)	⑯ 前年度(比率)	⑰ 食料
⑱ 特別適用後金額又は価格(P1)	⑲ 前年度(比率)	⑳ 食料
㉑ 固定資産税	㉒ 都市計画税	㉓ 今年度課税標準額(P)
㉔ 固定資産税	㉕ 都市計画税	㉖ 今年度課税標準額(P)
㉗ 固定資産税	㉘ 都市計画税	㉙ 今年度課税標準額(P)
㉚ 固定資産税	㉛ 都市計画税	㉜ 今年度課税標準額(P)
㉝ 固定資産税	㉞ 都市計画税	㉟ 今年度課税標準額(P)
㊱ 固定資産税	㊲ 都市計画税	㊳ 今年度課税標準額(P)
㊴ 固定資産税	㊵ 都市計画税	㊶ 今年度課税標準額(P)
㊷ 固定資産税	㊸ 都市計画税	㊹ 今年度課税標準額(P)
㊺ 固定資産税	㊻ 都市計画税	㊼ 今年度課税標準額(P)
㊽ 固定資産税	㊾ 都市計画税	㊿ 今年度課税標準額(P)
合計	資産区分 課税地目・課税床面積(m ²) 価格(P)	固定資産税課税標準額(P1) 都市計画税課税標準額(P3)

・固定資産税・都市計画税の課税内容をご確認いただくため、課税明細書をお送りしています。
 ・課税明細書の見方については、裏面をご覧ください。
 ・この課税明細書に記載されている土地・家屋の利用状況に変更があった場合はお知らせください。
 ・この課税明細書は原則として再発行できませんので大切に保管してください。
 ・縦覧される際は、この課税明細書及び納税通知書をお持ちください。

कर भुक्तानी सूचना पत्र बारे

令和 年度 固定資産税・都市計画税(土地・家屋)納税通知書 (区分)

区分	固定資産税(税率 1.4/100)	都市計画税(税率 0.3/100)
土地課税標準額	円	円
家屋課税標準額	円	円
税 額 額	円	円
軽 減 額	円	円
年 税 額	円	円

※税額の計算 ⑥=①+③×1.4/100 ⑦=④+⑤×0.3/100 (軽減税率については裏面参照)

⑧住所が変わったり氏名などの文字に誤りがありましたら、お手数ですがお知らせください。

期 別	税 額	納 期
第 1 期	円	令和 年 月 日限り
第 2 期	円	令和 年 月 日限り
第 3 期	円	令和 年 月 日限り
第 4 期	円	令和 年 月 日限り

資産所在区 通知書番号

本書のとおり納付してください。
賦課の根拠等は裏面をご覧ください。

令和 年 月 日

納付場所(くわしくは納付書の裏面をご覧ください。)

1. 名古屋市指定金融機関
2. 名古屋市収納代理金融機関
3. 名古屋市指定コンビニエンスストア
4. 名古屋市内各市区役所・出張所
5. 名古屋市内各市区役所・支所(銀行派出所又は区会計管理者及び支所の区民生活課出納員)
6. 名古屋市役所(三菱UFJ銀行名古屋支所出張所(銀行派出所)又は市会計管理者)

पहिलो देखि चौथो अवधि सम्मको कर शुल्क

यस शुल्क, दाँया तर्फ लेखिएको मिति सम्म भुक्तानी गर्नुहोला ।

○ कर शुल्क गणना तरिका

स्थिर सम्पत्ति कर आयकर मानक शुल्क (जग्गा र घरको कुल) (येन) × कर दर = स्थिर सम्पत्ति कर शुल्क (येन)

शहर योजना कर आयकर मानक शुल्क (जग्गा र घरको कुल) (येन) × कर दर = शहर योजना कर शुल्क (येन)

* कर दर स्थिर सम्पत्ति कर 1.4 % शहर योजना कर शुल्क 0.3 %